



ÉLECTIONS MUNICIPALES 2021  
2021 MUNICIPAL ELECTIONS  
BAIE-D'URFÉ

**AVIS PUBLIC DE RÉVISION DE LA LISTE  
ÉLECTORALE**

**VILLE DE BAIE-D'URFÉ  
Scrutin du 7 novembre 2021**

**AVIS PUBLIC** est, par la présente, donné aux électrices et électeurs de la Ville de Baie-D'Urfé par Me Tania Lê, présidente d'élection, que:

1. La liste électorale municipale a été déposée au bureau de la municipalité le 7 octobre 2021.

**Elle fait maintenant l'objet d'une révision.**

2. Pour voter, vous devez être inscrite ou inscrit sur cette liste.
3. Vous avez le droit d'être inscrite ou inscrit sur la liste électorale si :
  - Le jour du scrutin, vous aurez 18 ans accomplis;
  - Le 1<sup>er</sup> septembre 2021 :
    - Vous aviez la citoyenneté canadienne;
    - Vous n'étiez pas en curatelle;
    - Vous n'aviez pas été déclaré(e) coupable d'une manœuvre électorale au cours des cinq dernières années.
  - De plus, vous deviez, le 1<sup>er</sup> septembre 2021, remplir l'une des deux conditions suivantes :
    - Avoir votre domicile sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec.
    - Depuis au moins 12 mois, être propriétaire d'un immeuble ou occuper un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité.

**NOTE :** Si votre domicile n'est pas dans la municipalité et que vous souhaitez exercer votre droit de vote, vous devrez transmettre une demande d'inscription ou une procuration, selon le cas, à la présidente d'élection.

4. Vous pourrez consulter la liste électorale et, si vous êtes une électrice ou un électeur domicilié(e) dans la municipalité, présenter une demande d'inscription, de radiation ou de correction devant la commission de révision à l'endroit, aux jours et aux heures indiqués ci-dessous.

**PUBLIC NOTICE OF THE REVISION OF THE  
LIST OF ELECTORS**

**TOWN OF BAIE-D'URFÉ  
Poll of November 7, 2021**

**PUBLIC NOTICE** is hereby given to the electors of the Town of Baie-D'Urfé by M<sup>re</sup>. Tania Lê, Returning Officer, that:

1. The municipal list of electors was filed with the office of the municipality on October 7, 2021.

**It is currently under review.**

2. In order to vote, you must be entered on the list of electors.
3. You have the right to be entered on the list of electors if:
  - You will be 18 years of age on polling day;
  - On September 1, 2021;
    - You had the Canadian citizenship;
    - You were not under curatorship;
    - You had not been convicted of a corrupt electoral practice in the previous five years.
  - In addition, you must meet one of the following two conditions on September 1, 2021:
    - Be domiciled on the territory of the municipality and for at least six months in Québec.
    - For at least 12 months, own a building or occupy a business establishment located on the territory of the municipality;

**NOTE:** If you are not domiciled in the municipality and want to exercise your voting right, you will need to send an application for entry or a power of attorney, as the case may be, to the returning officer.

4. You will be able to consult the list of electors and, if you are an elector domiciled in the municipality, submit an application for entry, striking or correction before the board of revisors at the following location, on the days and during the hours indicated.



ÉLECTIONS MUNICIPALES 2021  
2021 MUNICIPAL ELECTIONS  
BAIE-D'URFÉ

Adresse :

**Bureau de la présidente d'élection  
20410, chemin Lakeshore  
Baie-D'Urfé, Québec H9X 1P7**

Address:

**Office of the Returning Officer  
20410, chemin Lakeshore  
Baie-D'Urfé (QC) H9X 1P7**

Jours et heures :

**Le 20 octobre 2021 : De 19 h à 22 h;  
Le 25 octobre 2021 : De 14 h 30 à 17 h 30.**

Days and times:

**October 20, 2021: From 7 p.m. to 10 p.m.;  
October 25, 2021: From 2:30 p.m. to 5:30 p.m.**

5. Toute personne qui souhaite demander l'inscription d'une personne domiciliée sur le territoire de la municipalité doit indiquer l'adresse précédente du domicile de cette personne et présenter deux documents : un qui indique le nom et la date de naissance de la personne et l'autre, son nom et l'adresse de son domicile.
  6. Vous pourrez transmettre par écrit une demande d'inscription, de correction ou de radiation de la liste électorale à la présidente d'élection si vous êtes domicilié(e) dans la municipalité et dans l'une des situations suivantes :
    - Vous êtes domicilié(e) ou hébergé(e) dans un établissement de santé admissible;
    - Vous êtes incapable de vous déplacer pour des raisons de santé ou vous êtes un(e) proche aidant(e) domicilié(e) à la même adresse qu'une telle personne;
    - Vous aurez 70 ans ou plus le jour du scrutin;
    - Entre le dimanche **17 octobre 2021** et le mercredi **27 octobre 2021**, vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, car vous :
      - Êtes de retour d'un voyage à l'étranger depuis moins de 14 jours;
      - Avez reçu un diagnostic de COVID-19 et êtes toujours considéré(e) comme porteur(se) de la maladie;
      - Présentez des symptômes de COVID-19;
      - Avez été en contact avec un cas soupçonné, probable ou confirmé de COVID-19 depuis moins de 14 jours;
      - Êtes en attente d'un résultat au test de COVID-19.
5. For any application for entry of a person domiciled in the territory of the municipality, the person who applies must indicate the previous address of the person's domicile and present two documents: one indicating the name and date of birth of the person and the other, his or her name and domicile address.
  6. You may submit a written application for entry, correction or striking from the list of electors to the returning officer if you are domiciled in the municipality and you are in one of the following situations :
    - You are domiciled or lodged in an eligible health establishment ;
    - You are unable to travel for health reasons or you are a caregiver domiciled at the same address as such a person ;
    - You will be 70 years of age or older on polling day;
    - Between Sunday, **October 17, 2021**, and Wednesday, **October 27, 2021**, you must comply with an order or recommendation for isolation from public health authorities because you:
      - Returned from a trip abroad within the last 14 days;
      - Were diagnosed with COVID-19 and you are still considered a carrier of the disease;
      - Are showing COVID-19 symptoms;
      - Have been in contact with a suspected, probable or confirmed case of COVID-19 within the last 14 days;
      - Are waiting for a COVID-19 test result.

Cette demande doit être accompagnée de la copie de deux documents : un qui indique votre nom et votre date de naissance et l'autre, votre nom et l'adresse de votre domicile. Si vous êtes domicilié(e) ou hébergé(e) dans un établissement de santé admissible, ces documents peuvent être remplacés par une attestation d'un membre du personnel confirmant votre

This application must be accompanied by a copy of two documents: one showing your name and date of birth and the other showing your name and domiciliary address. If you are domiciled or you lodged in an eligible health establishment, these documents may be replaced by an attestation from a staff member confirming your identity and place of residence.



ÉLECTIONS MUNICIPALES 2021  
2021 MUNICIPAL ELECTIONS  
BAIE-D'URFÉ

identité et votre lieu de résidence.

Vous pouvez communiquer avec la présidente d'élection pour obtenir les formulaires nécessaires. Elle devra ensuite les avoir reçus **au plus tard le 25 octobre 2021 à 17 h 30.**

To obtain the required forms, contact the Returning Officer. To obtain the required forms, contact the returning officer. He must then have received them **no later than 5:30 p.m. on October 25, 2021.**

7. Si vous êtes dans l'une des situations décrites plus haut, et que vous êtes inscrite ou inscrit à la liste électorale, vous pourrez également voter par correspondance. Pour ce faire, vous devez faire une demande verbale ou écrite en communiquant avec la présidente d'élection **au plus tard le 27 octobre 2021.**

7. If you are in one of the above-described situations, and you are entered on the list of electors, you can also vote by mail. To do this, you must make a verbal or written request to the Returning Officer **no later than October 27, 2021.**

Si vous demandez de voter par correspondance car vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, votre demande sera valide uniquement pour le scrutin en cours. Si vous êtes dans une autre des situations présentées ci-haut, votre demande sera valide pour le scrutin en cours et pour les recommencements qui pourraient en découler.

If you are requesting to vote by mail because you must comply with an order or a recommendation from public health authorities to isolate, your request will be valid for the current poll only. If you are in situation other than those above, your application will be valid for the current poll and any recommenced proceedings arising from this election.

8. Vous pouvez joindre la présidente d'élection à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous.

8. You can contact the returning officer at the following address and telephone number.

Bureau de la présidente d'élection  
20410, chemin Lakeshore  
Baie-D'Urfé, Québec H9X 1P7  
514-457-7023  
[election@baie-durfe.qc.ca](mailto:election@baie-durfe.qc.ca)

Office of the Returning Officer  
20410, chemin Lakeshore  
Baie D'Urfé (QC) H9X 1P7  
514-457-7023  
[election@baie-durfe.qc.ca](mailto:election@baie-durfe.qc.ca)

**DONNÉ à Baie-D'Urfé, ce 7<sup>e</sup> jour d'octobre 2021**

**GIVEN at Baie-D'Urfé, this 7<sup>th</sup> day of October, 2021**

Me Tania Lê  
Présidente d'élection / Returning Officer